

Organ Masterclass by

Olivier Latry 法國
France

奧利維爾·拉特里

管風琴大師班

10.6.2023

六SAT 10AM - 1PM

香港文化中心音樂廳

Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

英語主講

Conducted in English

© William Beaucardet, La Dolce Volta

享譽國際舞台的法國管風琴大師奧利維爾·拉特里以非凡的即興演奏為名，發掘管風琴音樂的不同可能性，致力推廣管風琴音樂，並經常於最具盛名的場地與世界一流的指揮家及管弦樂團合作首演作品，亦為多間國際唱片公司灌錄管風琴作品專輯。拉特里於 23 歲起為巴黎聖母院大教堂名譽風琴師，並於 2012 年擔任蒙特利爾交響樂團榮譽風琴師至今。

拉特里師承利泰茲，現任巴黎音樂學院管風琴教授，曾獲頒多個國際榮譽及獎項，包括 2000 年由法蘭西藝術院頒授基金會獎項、2006 年及 2007 年分別獲頒英國北部及中部音樂學院，以及英國皇家管風琴學院榮譽院士名銜。拉特里更於 2009 年獲美國管風琴協會評為國際年度最佳演奏家，及於翌年獲頒麥基爾大學榮譽博士學位。

拉特里曾於 2021-2022 樂季出任德累斯頓國家管弦樂團駐團藝術家，現為堪薩斯大學肯珀基金會年度駐校藝術家。近期演出包括與柏林愛樂樂團及巴黎管弦樂團合作首演沙朗倫的首部管風琴協奏曲，以及與香港管弦樂團合奏浦朗克的管風琴協奏曲及聖桑的第三交響曲「管風琴」。

Established as the leading worldwide ambassador for his instrument, French organist Olivier Latry is first and foremost an accomplished, thoughtful and adventurous musician, exploring all possible fields of the organ music, with an exceptional talent as an improviser. Named titular organist at the Cathédrale Notre-Dame de Paris at the age of 23 and organist emeritus at the Orchestre symphonique de Montréal since 2012, Latry has performed in the world's most prestigious venues, been the guest of leading orchestras under renowned conductors, recorded for major labels and premiered an impressive number of works.

A former student of Gaston Litaize, Latry now teaches at the Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris, and is a recipient of numerous international distinctions and awards worldwide, including the Prix de la Fondation Cino et Simone Del Duca in 2000, Honoris Causa Fellowships from the North and Midlands School of Music (UK) in 2006, and from the Royal College of Organists (UK) in 2007. He was also named International Performer of the Year by the American Guild of Organists in 2009, and received an honorary Doctor of Music degree from McGill University in 2010.

Latry was the Artist-in-Residence at the Dresdner Philharmonie for the 2021-2022 season and is currently the William T. Kemper Artist-in-Residence at the University of Kansas. His recent highlights include the German and French premiere of Esa-Pekka Salonen's first organ concerto with the Berlin Philharmonic Orchestra and the Orchestre de Paris, as well as Poulenc's Organ Concerto and Saint-Saëns's Symphony No. 3, Organ with the Hong Kong Philharmonic Orchestra.

主辦 Presented by:



康樂及文化事務署
Leisure and Cultural
Services Department



香港文化中心
HONG KONG
CULTURAL CENTRE

合作機構 In collaboration with:



港樂
HKPhil

奧利維爾·拉特里管風琴大師班

Organ Masterclass by Olivier Latry

日期及時間 Date and Time	10.6.2023 (六 Sat) 10am - 1pm
地點 Venue	香港文化中心音樂廳 (經音樂廳後台入口前往 3/F) Hong Kong Cultural Centre Concert Hall (Access to 3/F via the Concert Hall Backstage Entrance)
導師 Instructor	奧利維爾·拉特里 Olivier Latry (法國 France) (英語主講 Conducted in English)
費用 Fee	\$200
內容及參與形式 Syllabus and Participating Mode	<p>報名人士可選擇以 (i) 個別指導 或 (ii) 旁聽身份參加。獲選的個別指導學員將於大師班中各自演繹一首自選法國管風琴作品，並由管風琴大師拉特里從旁指導及講解作品的演奏技巧。屆時將有樂譜提供予所有旁聽人士參與討論。</p> <p>Applicants can choose to participate in the masterclass as (i) Individual Tuition or (ii) Observer. Selected participants of Individual Tuition will perform one (1) French organ repertoire of their own choice and receive commentary on performance techniques from organ master Olivier Latry. Music scores will be provided to observers for open discussion.</p>

參加資格及名額 Requirements and Quotas	<p>(i) <u>個別指導 Individual Tuition (名額 Quota: 4)</u></p> <p>參加個別指導之學員必須具備英國皇家音樂學院管風琴演奏文憑證書、或倫敦聖三一音樂學院管風琴 ATCL 演奏文憑，或同等學歷，並於報名時附上相關學歷證明。Participants of Individual Tuition should have attained at least a Diploma of The Associated Board of The Royal Schools of Music (DipABRSM) in organ performance, or ATCL performance diploma in organ from Trinity College London, or equivalent (proof(s) of qualification(s) are required).</p> <p>獲選的個別指導學員需於大師班演奏一首不長於 10 分鐘的自選法國管風琴作品，並預先就選定的樂曲作充分練習。學員需向主辦機構提供樂譜，曲目將會經導師批核，導師有可能要求參加者更改曲目。</p> <p>Selected participants are advised to choose one (1) French organ repertoire of 10 minutes or less and practice thoroughly in advance. Participants are required to provide music scores to the presenter. Change of repertoire may be requested by the instructor after application.</p> <p>(ii) <u>旁聽 Observer (名額 Quota: 56)</u></p> <p>旁聽人士宜具備管風琴基本知識。 Observers are advised to have basic knowledge in organ.</p>
--	---

截止報名日期
Enrolment Deadline 24.5.2023 (三 Wed)

查詢 Enquiries 2734 2819 / 2734 2846

備註 Notes

大師班不設即場報名。如報名人數超出限額，名額將以抽籤形式分配。獲接納的申請人將於 5 月底之前經電郵或電話通知繳款方式，未獲通知者則當作落選論。

No on-site registration. Lots will be drawn to allocate places if applications received exceed the quota. Successful applicants will be notified by email or by phone before end of May for payment arrangements. Applicants who do not receive our reply should consider their applications unsuccessful.

如遇特殊情况，主辦機構保留更換演出者及節目的權利。本節目內容並不反映康樂及文化事務署的意見。

The presenter reserves the right to substitute artists and change the programme should unavoidable circumstances make it necessary. The content of this programme does not represent the views of the Leisure and Cultural Services Department.

奧利維爾·拉特里管風琴大師班報名表

Enrolment Form for Organ Masterclass by Olivier Latry

報名方式 Enrolment Methods

- (1) 郵寄 by Mail : 九龍尖沙咀梳士巴利道 10 號香港文化中心演藝大樓 5 樓場地伙伴及節目部收
(信封面請註明:「奧利維爾·拉特里管風琴大師班」,投寄前請確保郵件上已貼上足夠郵資。本辦事處不會接收任何郵資不足的郵件。); 或
Venue Partnership & Programme Unit, 5/F, Auditoria Building, Hong Kong Cultural Centre, 10 Salisbury Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong
(Please mark 'Organ Masterclass by Olivier Latry' on the envelope and ensure the mail items bear sufficient postage with return address before posting. The Hong Kong Cultural Centre will not accept underpaid mail items.); OR
- (2) 電郵 by Email : hkccabsu@lcsd.gov.hk ; 或 OR (3) 傳真 by Fax : 2739 0066

* 為必須填寫資料 Fields marked with * are mandatory
請在適當方格口內加上“✓”號 Please mark “✓” in the appropriate boxes

不設即場報名 No on-site registration

截止報名日期 Enrolment Deadline: 24.5.2023 (三 Wed)

第一部分：個人資料

Part I: Personal Particulars

姓名 Name:* (中文 Chinese) _____ 年齡 Age: _____
(英文 English) _____

地址 Address: (中文 Chinese) _____
(英文 English) _____

聯絡電話 Tel. No.:* (日間 Day) _____ (夜間 Night) _____

傳真號碼 Fax No.: _____ 電郵 Email Address:* _____

職業 Occupation (成人填寫 For Adult):* _____

就讀學校名稱及年級 Name of School & Current School Level (學生填寫 For Student):* _____

緊急聯絡人姓名 Name of Contact Person In Case of Emergency:* _____

與申請人關係 Relationship with Applicant:* _____ 電話 Tel. No.:* _____

有否接受管風琴訓練?*

Have you received organ training? 有 Yes / 沒有 No

程度 Level Attained (如適用 If Applicable):

第二部分：申請人如未滿 18 歲，須由家長或監護人填寫此聲明

Part II: This part should be completed by the applicant's parent or guardian if the applicant is under 18 years old

家長 / 監護人姓名 Name of Parent / Guardian: _____

與申請人關係 Relationship with Applicant: _____

聯絡電話 Tel. No.: (日間 Day) _____ (夜間 Night) _____

聲明 Declaration: 本人同意 _____ (申請人姓名) 參加第三部分所列的活動。

I agree _____ (Name of applicant) to join the programme(s) listed in Part III.

家長 / 監護人簽署 Signature of Parent / Guardian: _____ 日期 Date: _____

第三部分：參加活動

Part III: Programme Enrolling In

奧利維爾·拉特里管風琴大師班 Organ Masterclass by Olivier Latry (英語主講 Conducted in English)

10.6.2023 (六 Sat) 10am - 1pm

費用 Fee: \$200

旁聽 Observer

個別指導 Individual Tuition 選奏曲目 (英文) Chosen work (in English)

作曲家及其生卒年份 (英文) Composer and his/her year of birth and death (in English)

第四部分：注意事項

Part IV: Important Notes

1. 大師班不設即場報名。如報名人數超出限額，名額將以抽籤形式分配。

No on-site registration. Lots will be drawn to allocate places if applications received exceed the quota.

2. 旁聽人士宜具備管風琴基本知識；而參加個別指導之學員則必須具備英國皇家音樂學院管風琴演奏文憑證書、或倫敦聖三一音樂學院管風琴 ATCL 演奏文憑，或同等學歷，並於報名時附上相關學歷證明。如資料不齊全，申請將不獲受理。請確保所填寫的資料正確及完整。

Observers are advised to have basic knowledge in organ. Participants of Individual Tuition should have attained at least a Diploma of The Associated Board of The Royal Schools of Music (DipABRSM) in organ performance, or ATCL performance diploma in organ from Trinity College London, or equivalent (proof(s) of qualification(s) are required). Please ensure that the information provided in this application form is accurate and complete. Application forms that are incompleted or without proof(s) of qualification(s) will not be processed.

3. 申請人士暫時無須繳費，獲接納的申請人士將於 5 月底前經電郵或電話通知繳款方式。未獲通知者則當作落選論，本辦事處恕不另行通知。香港文化中心擁有是項活動各種安排的最終決定權，各參加者不得異議。

Payment of course fee is NOT REQUIRED in this stage. Successful applicants will be notified by email or by telephone before end of May for payment arrangements. Applicants who do not receive our reply consider their applications unsuccessful and notice will not be issued separately. The Hong Kong Cultural Centre reserves the right to make final decisions on all arrangements of the activities and participants should agree to and accept such decisions.

4. 所有已繳款項恕不發還，有關費用及席位亦不可轉讓他人。

Payment(s) made and seat(s) allocated are non-refundable and non-transferable.

5. 如遇特殊情況，主辦機構保留更換演出者及節目的權利，恕不另行通告。節目內容並不反映康樂及文化事務署的意見。

The presenter reserves the right to substitute artist(s) and change the programme(s) without prior notice should unavoidable circumstances make it necessary. The content of this programme does not represent the views of the Leisure and Cultural Services Department.

第五部分：聲明

Part V: Declaration

1. 本人聲明本報名表及隨附文件所載一切資料，依本人所知均屬正確，並無遺漏。

I declare all information given in this application form and all documents submitted are, to the best of my knowledge, accurate and complete.

2. 本人同意如本人獲取錄，當遵守香港文化中心的規例。

I consent that if admitted, I will conform to the rules and regulations of the Hong Kong Cultural Centre.

3. 本人已細閱、明白並同意宣傳單張內容及上段第四部分所列的「注意事項」。

I have noted, understood and agreed the contents of the promotion pamphlet and "Part IV: Important Notes" above.

申請人簽署 Signature of Applicant: _____ 日期 Date: _____

此表格所蒐集的個人資料只供康樂及文化事務署作招收活動學員及節目宣傳之用。如不欲收取康樂及文化事務署的節目資訊請加“✓”。
Information collected in this form will be used only for recruitment and promotion of the Leisure and Cultural Services Department programmes. If you **do not wish** to receive our programme information, please put a "✓".

本人不欲收取康樂及文化事務署的節目資訊

I do not wish to receive the programme information of Leisure and Cultural Services Department

除個人資料(私隱)條例所訂明的豁免外，根據同一條例第 18 及 22 條及附表 1 第 6 原則，申請人有權要求查閱及更改表格內所載列的個人資料。查閱及更改個人資料的要求，應以書面形式向香港文化中心場地伙伴及節目部提出(地址：九龍尖沙咀梳士巴利道 10 號香港文化中心演藝大樓 5 樓)。

Subject to exemptions under the Personal Data (Privacy) Ordinance, and in accordance with Section 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 to the Ordinance, you have a right of access and correction of the personal data provided in this form. Request for personal data access and correction should be addressed to Venue Partnership & Programme Unit of the HKCC (5/F Auditoria Building, Hong Kong Cultural Centre, 10 Salisbury Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong).